

## ”Knappast kunde hon väl då föreställa sig att SWEA skulle bli detta fantastiska nätverk”

Kära Sweor! Jubileumskommittén jobbar nu intensivt med förberedelserna inför SWEA Japans Jubileumsfest på Svenska ambassaden den 20 april - en fest som vi hoppas att alla kommer på! Det känns fint att vara här i Tokyo nu och kunna vara med på detta Silverjubileum!

Jag vill passa på att ge en eloge till Agneta Nilsson, som redan 1979 grundade SWEA i USA. Knappast kunde hon väl då föreställa sig att SWEA skulle bli detta fantastiska nätverk av tusentals kvinnor över hela världen? ”SWEA Tokyo”, som vår avdelning kallades från början, startade 1988 som den 16:e avdelningen i världen. Säkert har många svenska och svensktalande kvinnor här i Japan under dessa 25 år, haft stor nytta och glädje av att SWEA funnits här. Jag vet att i Stockholm har f.d. Japan-Sweor bildat en grupp som de kallar ”Gaijins”. De träffas regelbundet för att prata om sina tidigare SWEA-år.

Man brukar säga ”utan Sweor inget SWEA” och det stämmer naturligtvis. SWEA bygger på frivilligt arbete, vilket idag är ett ganska ovanligt sätt att få stora saker att ske. Ingen lön eller ersättning utgår, belöningen är ”bara” det inspirerande samarbete och den härliga gemenskap man får om man engagerar sig. Vidare sägs det att ”ju mer du ger till SWEA desto mer får du igen” och det håller jag också med om. Tjusningen med SWEA är att vi alla är så olika. Vi har olika bakgrund och erfarenhet men vår svenska kultur och språk håller oss samman.

Under mars månad väntade vi otåligt på att vintern skall släppa greppet och nu kan vi äntligen börja njuta av solen, värmen och den prunkande växtligheten.



*Shinjuku Gyoen blomstrar*

Nu är det också dags för årets Hanami – picknick under körsbärsträden!

SWEA Japan anordnade förra månaden ett 20-tal programaktiviteter. Givetvis kan man inte vara med på alla dessa men det finns säkert något för alla smaker. Det är tänkt att det ska finnas ”luft i programmet” och när jag påpekade detta häromdagen för Kathleen, som är programansvarig, svarade hon med glimten i ögat: ”Ja, men vi HAR luft i programmet, många aktiviteter är utomhus!”

Till dig som nu är ny medlem i SWEA Japan säger jag **VARMT VÄLKOMMEN!** Jag hoppas att du kommer att trivas och att SWEA önskar få bli en del av ditt äventyr i detta vackra land!



*Agneta*

Agneta Melin  
ordförande

# Vintern försvann med Hinamatsurifirande Sweor



*Denna fantastiska förmiddag bjöd på många minnen att bära med sig.*

**Den 3:e mars varje år firas Hinamatsuri, eller Flickornas dag, i Japan. I år hade vi i SWEA äran att få vara med och fira denna högtid tillsammans med våra SWEA-Tomodachis.**

Söndagen den 3:e mars träffades 19 personer hemma hos mig, en blandning av svenska Sweor, japanska Sweor och barn. Tillsammans lagade vi traditionell Hinamatsuri-mat och vi fick samtidigt höra små berättelser av våra japanska vänner där de beskrev och mindes tillbaka till deras egen barndoms firanden.

På menyn stod bland annat chirashi-zushi (sushi med morot, lotus och shiitakesvamp täckt med ett tunt

steckt ägg och rom) och mussel-soppa, som båda är traditionella rätter. Vi lagade också köttbullsushi med teriyakisås, ett fantastiskt sätt att väva ihop svensk och japansk matkultur.

När maten var färdiglagad satt vi tillsammans och avnjöt delikat japansk mat i en traditionell Hinamatsurimiljö. Våra underbara Tomodachis hade tänkt på allt och de dekorerade mitt hem med "hina-ningyo", de speciella dockorna som man arrangerar i en viss ordning och ställer fram vid festligheterna.

Vi var alla rörande överens om att den här typen av kulturutbyte är ett mycket givande och trevligt



*Maten förbereds av Noriko Axelsson Morii, Tina Peterson och Pernilla Ström.*



*Kulturer möts.*

sätt att få ta del av den japanska kulturen. Inte bara fick vi lära oss japansk matlagning och traditionen runt Hinamatsuri, utan vi fick också möjligheten att lära känna varandra som individer. Stort tack till alla som gjorde denna dag så innehållsrik! Och stort tack till våra fantastiska Tomodachis som bjöd på sig själva och den japanska kulturen genom att delge oss era personliga Hinamatsuri minnen.

Jag öppnar gärna upp dörren till mitt hem för fler Tomodachi-träffar.

*Kristin Rosenberg*

## Ta chansen och följ med på RM och VM i Bologna i höst!

Den 3-6 oktober 2013 samlas Sweor från hela världen i Bologna. På fredagen hålls Regionmöten för alla sju regionerna inom SWEA och på lördagen är det Världsmöte med bland annat föreläsningar, diskussioner och aktiviteter. SWEAs lokalavdelning i Rimini är värd för mötet samt arrangerar

utflykter och aktiviteter under de fyra dagarna.

Alla SWEA-medlemmar är välkomna att delta och har du några frågor, mejla då till [vm2013@luveria.it](mailto:vm2013@luveria.it). Anmälan görs via [www.swea.org/vm](http://www.swea.org/vm) och sista anmälningsdag är den 31 maj.



# Kom närmare den japanska kulturen via språket



**Har du funderat på att studera japanska under din tid i Japan eller har du inlett studier men inte känt att det var riktigt som du tänkt? Här kan du få tips i jakten på den rätta utbildningen!**

Att studera språk är en fantastisk lärdom vilket ger insikt i den kultur du befinner dig i samtidigt som det öppnar upp kommunikationsvägar och underlättar i det vardagliga livet. Det japanska språket skiljer sig mycket från de västerländska språken. Meningsbyggnaden är annorlunda, orden är alla nya och de tre skriftsystemen (katakana, hiragana och kanji) är främmande för oss. Men låt inte detta skrämma dig! I SWEA Japan är det en hel del medlemmar som studerar eller har

studerat japanska. Och alla säger samma sak – ”Du har nytta av allt du lär dig!”.

## **Vilka fördelar finns det med att studera japanska?**

Många Sweor anser att det underlättar vardagen om du kan japanska. Det behöver nödvändigtvis inte vara några avancerade språkkunskaper, utan det kan räcka med att kunna hälsningsfraser, fråga om var saker finns, kunna läsa en meny och så vidare. Flera upplever att de blir vänligt bemötta när de visar att de försöker tala japanska med exempelvis butikspersonal.

## **Vilka alternativ finns?**

Det finns otaliga alternativ att välja mellan när det kommer till att välja utbildningsform. Här berättar vi lite mer om fyra populära alternativ hos våra Sweor.

Svenska universitet erbjuder distanskurser i japanska vilka har olika svårighetsgrader. Fördelen med dessa är att undervisningen ges till största del på svenska och du studerar utifrån svensk grammatik. Är du svensk medborgare är dessutom utbildningarna gratis. Svårigheterna kan vara att de är

mycket tidskrävande, tempot är högt och du studerar mycket på egen hand.

Privatlärare är ett annat alternativ som till skillnad från universitetsstudier ger dig möjlighet att i viss mån påverka innehållet. Du väljer själv lektionstider som passar dig och läraren är bara där för dig, vilket ger mycket tid till konversation. Det finns en uppsjö av företag som erbjuder den här sortens kurser så jämför gärna några stycken eftersom de kan vara ganska dyra.

Språkskolor finns det flera runt om i Tokyo. De erbjuder undervisning både i grupp och enskilt. Priset avgörs utifrån vilken sorts utbildning du väljer. Undervisning i grupp ger dig chans att öva mer kommunikation.

Stadsdelarnas Ward office erbjuder kurser till rimliga priser. Du behöver inte tillhöra det Ward office du söker till, de antar dig i mån av plats. Det kan vara värt att se över alternativen då kvaliteten på kurserna kan variera. Lektionerna ges i grupp men tempot är ganska högt trots att du bara har lektion några timmar per vecka.

*Emma Olsson*

## Tips för dig som funderar på att börja studera

- Det är värt mycket att bara lära sig hälsningsfraser och småord
- Jämför olika alternativ innan du bestämmer dig
- Ge inte upp
- Prioritera att lära dig språkets struktur och meningsbyggnad för att få användning av dina kunskaper
- Ta tillfällen att lära dig om kulturella skillnader som kotym och ”uppföranderegler”
- Lär dig katakana och hiragana
- Ha roligt
- Var beredd på att det tar tid
- Konversationskurser är ett bra alternativ om du vill öva din japanska
- Vill du förstå den japanska kulturen så finns andra alternativ t ex kalligrafi, judo eller ikebana

# Det är Sakura-säsöng!



Sakurablomning i Shinjuku Gyoen.



**Var finns de vackraste platserna för att se körsbärträden blomma? Kathleen Paulsson inspirerar till sakura-promenader med sina bästa tips.**

- **Chidorigafuchi Moat** vid Kejsersliga palatset (på baksidan, kombinera gärna med den stora trädgården på andra sidan gatan från Kejsersliga palatset).
- **Meguro och Naka-Meguro** – gångstråk längs floden. Du kan även gå ännu längre ner längs Tokyo Greenwalk tills du når Umegaoka.
- Hanamifirande i **Ueno park** och **Yoyogi park**.
- **Inokashira park** i Kichijoji.
- Två undrabart vackra promenader med körsbärsträd på **Aoyama-kyrkogården** och **Yanakakyrkogården**.
- **Shinjuku Gyoen**.
- **Sankeien** i Yokohama.
- **Koishikawa Korakuen** – kombinera gärna med Canal Café i Iida bashi.
- **Sumida floden** – Ta en båttur från Asakusa längs floden.
- **Tokyo Midtown** – drick bubblig under de härliga körsbärsträden.
- Vägen från **Roppongi Hills** ner till ”vårt” Starbucks i Tsutaya Tokyo Roppongi.
- Vägen från Sveriges Ambassad ner till Ark Hills.
- **Chinzan-so Garden**, en liten underbar trädgård nära Four Seasons hotel. Hotellet serverar trevligt ”high tea”.
- **Jindai Botanical Gardens** – kombinera gärna med att besöka Jindai-ju templet.
- Det stora templet i **Narita City**.
- **Fuji och de fem sjöarna**. Gör det här besöket några veckor efter körsbärsblomningen i Tokyo. Då kan du se Mount Fuji från andra sidan sjön och dalen med pagodan och körsbärsblommor – underbart!

Läs mer om ovanstående här: [http://www.japan-guide.com/e/e2011\\_where.html](http://www.japan-guide.com/e/e2011_where.html). Hur blommor det? <http://www.survivingnJapan.com/2011/03/how-to-find-good-hanami-spot-cherry.html>

# Programmet för april



- 1 M** Starbucks- o körsbärs-promenad i Ueno
- 2 T**
- 3 O** Barista LatteArt i Shimokitazawa
- 4 T** Barngrupp
- 5 F**
- 6 L**
- 7 S** Påspicnick 
- 8 M**
- 9 T** Matlagning Hattori-san dag /Styrelsemöte
- 10 O**
- 11 T** Utflykt Fuji Five Lakes – Kimonomuseum, berg och blommor  
Tomodachi kväll med bubbel under körsbärsblommorna
- 12 F**
- 13 L**
- 14 S**
- 15 M** Starbucks
- 16 T** Washipyssel
- 17 O** Matlagning Hattori-san kväll
- 18 T** Barngrupp
- 19 F**
- 20 L** **25-årsjubileum** 
- 21 S**
- 22 M** ev. Kimonofrosseri
- 23 T** SWEA Glamour Lunch
- 24 O**
- 25 T** Afterwork
- 26 F**
- 27 L**
- 28 S**
- 29 M** Showaday
- 30 T** Golden week

# Varför firas Hinamatsuri i Japan? Du missar väl inte årets stora händelse?!



Traditionellt sätt Hina-ningyo-dockorna upp i nivåer.

Hinamatsuri firar man varje år den 3:e mars i Japan. Det översätts oftast som Flickornas dag, men den direkta översättningen är egentligen ”dockfestival”. Varje hushåll med flickor har ett set med dockorna som kallas ”Hina-ningyo”. Dockorna representerar kejsaren och kejsarinnan och är uppklädda i traditionella hovdräkter från Heian eran (794 - 1192), vilket var en elegant epok med adelsfamiljer vid makten. Kejsarfamiljen klär fortfarande upp sig på sådant sätt när de gifter sig. Dockorna börjar visas upp under februari månad och tas undan direkt efter festivalen. Brådskan med att plocka undan dockorna är för att man tror att dottern annars kommer få oturen att gifta sig sent i livet. Under dagen äter man bl.a. chirashi zushi, musselsoppa, och hina arare, samt pryder med persikoblom-

mor (dagen kallas även ”Momonosekku”, persikoblomsfestival). Musslorna (hamaguri) i soppan symboliserar ett förenat par, eftersom endast de ursprungliga skalarna passar ihop. Arare är en typ små riskakor och namnet kommer från att det ser ut som snöhagel, vilket heter ”arare” på japanska. Hina arare är oftast söta och färgas i vitt, grönt, och persikorosa. Färgerna symboliserar snö, trädens knoppar och liv. Varje sak man gör har alltså en historisk betydelse. De flesta, som mig själv till exempel, firar dagen mer av familjetradition och för att det markerar att ”våren verkligen har kommit”. Kanske finns en liten likhet med midsommarfirandet, fast då med firandet av sommarens ankomst.

Nanae Nordahl



Om bara några veckor är det dags för oss att tillsammans fira SWEA Japans 25 års jubileum!

Lördagen den 20 april – mitt i bästa sakura tid, laddar vi för en fantastisk kväll! Tänk dig Svenska Ambassadens vackra lokaler, glamorösa cocktails, god svensk/japansk buffé tillagad av ambassadens egen kock och dans till liveband – allt under en och samma kväll?!

Miss inte heller att ta del av SWEA Japans konstlotteri som går av stapeln under kvällen. Här har ni möjlighet att vinna konst från de fantastiska konstnärer som finns inom SWEA.

Tillsammans gör vi denna kväll till årets fest!

# Är du intresserad av någon av dessa uppdrag?

## SWEA® JAPAN

SWEA Japan ingår i SWEAs Asienregion och har funnits i Tokyo sedan 1988. Vi är idag ca 100 medlemmar och fungerar som ett kontaktskapande, socialt och stöttande nätverk av svensktalande kvinnor som bor i Japan varav många japanskor. SWEA Japan är till för både yrkesarbetande och medföljande medlemmar. Vi är både unga och äldre. Den minsta gemensamma nämnaren är att vi är kvinnor och vi talar svenska - men det är inte nödvändigtvis vårt modersmål! Vi har ett omfattande aktivitetsprogram och ett antal intressegrupper. Vill du vara med och bidra till SWEA Japans verksamhet? Just nu söker vi:

### Medlem i Valberedningen

Valberedningens huvudsakliga uppgift är att på hösten se över vilka styrelseposter som behöver tillsättas inför kommande årsmöte och vid eventuella vakanta poster finna ersättare till dessa. Du kommer att arbeta tillsammans med två andra Sweor, varav en är styrelsemedlem.

Är du intresserad av någon av dessa uppdrag?  
Kontakta styrelsen via e-post: [japan.swea@gmail.com](mailto:japan.swea@gmail.com)

## SWEA® JAPAN

SWEA Japan ingår i SWEAs Asienregion och har funnits i Tokyo sedan 1988. Vi är idag ca 100 medlemmar och fungerar som ett kontaktskapande, socialt och stöttande nätverk av svensktalande kvinnor som bor i Japan varav många japanskor. SWEA Japan är till för både yrkesarbetande och medföljande medlemmar. Vi är både unga och äldre. Den minsta gemensamma nämnaren är att vi är kvinnor och vi talar svenska - men det är inte nödvändigtvis vårt modersmål! Vi har ett omfattande aktivitetsprogram och ett antal intressegrupper. Vill du vara med och bidra till SWEA Japans verksamhet? Just nu söker vi:

### Skribent till Nyhetsbrevsredaktionen

Nyhetsbrevsredaktionen söker en skribent som ska vara delaktig i arbetet med att planera och genomföra utgivningen av SWEA Japans Nyhetsbrev. Arbetet innebär att skriva artiklar och reportage, genomföra intervjuer m.m. till Nyhetsbrevet som distribueras 10 gånger per år.

Är du intresserad av någon av dessa uppdrag?  
Kontakta styrelsen via e-post: [japan.swea@gmail.com](mailto:japan.swea@gmail.com)

## SWEA® JAPAN

SWEA Japan ingår i SWEAs Asienregion och har funnits i Tokyo sedan 1988. Vi är idag ca 100 medlemmar och fungerar som ett kontaktskapande, socialt och stöttande nätverk av svensktalande kvinnor som bor i Japan varav många japanskor. SWEA Japan är till för både yrkesarbetande och medföljande medlemmar. Vi är både unga och äldre. Den minsta gemensamma nämnaren är att vi är kvinnor och vi talar svenska - men det är inte nödvändigtvis vårt modersmål! Vi har ett omfattande aktivitetsprogram och ett antal intressegrupper. Vill du vara med och bidra till SWEA Japans verksamhet? Just nu söker vi:

### Medlem i Donationsgruppen

SWEA Japans Donationsgrupp tar fram förslag till SWEA Japans Styrelse på lämpliga donationer och stipendier som SWEA Japan kan dela ut under året. Det är intäkterna från den årliga julbasaren som används till dessa donationer och stipendier. Du kommer att ingå i en grupp som träffas regelbundet för att diskutera och ta fram förslag på hur SWEA Japans donationer och stipendier bäst ska genomföras. Syftet ska vara att främja och sprida svensk kultur och svensk anknytning måste väl framgå. Ska SWEA Japan skänka till något projekt måste det också vara godkänt av SWEA International.

Är du intresserad av någon av dessa uppdrag?  
Kontakta styrelsen via e-post: [japan.swea@gmail.com](mailto:japan.swea@gmail.com)

# Ätbart ogräs - Tsukushi?



*Tsukushi (sv. åkerfräken) – Ogräs eller delikatess?*

Tsukushi, eller åkerfräken som växten heter på svenska, finner du fritt förekommande runt om i Japan under våren. I Sverige kan den användas som medicinalväxt och är också betraktad som ogräs men i Japan kan man tillaga och äta den. Skotten som används i matlagning liknar sparris och de något torra bladen längs stälken plockas bort innan de tillreds. Ett förslag på tillredning är att koka skotten i 10-15 min och därefter vända ner de i en sojadressing gjort på soja, saké, socker och dashi-buljong. Låt det sjuda i några minuter. Ät dem som de är eller lägg tsukushin över ris. Kanske hittar ni tsukushi på någon utflykt, plocka då med er och prova att tillaga!

# SWEA Japans Facebook Policy



SWEA Japans facebook-grupp är till för att förenkla och effektivisera kommunikationen mellan oss medlemmar i SWEA Japan och för

att informera om olika aktiviteter som är av intresse för oss medlemmar. Här kan vi anmäla oss till olika evenemang, söka sällskap till lunchen, i motionsspåret eller till lek i parken. Man kan ge eller be om tips av olika slag, m.a.o. hjälpa varandra med allt som kan göra det enklare och roligare att bo här i Japan. SWEA Japans facebook-

grupp är däremot inte ett lämpligt forum för kommersiell reklam eller annan liknande information från företag och SWEA Japan kan bara ta ansvar för sina egna evenemang.

Antagen av SWEA Japans styrelse september 2012



## Skriv en slogan och vinn kaffe!

Med anledning av SWEA Japans 25-årsjubileum har Starbucks kommit med ett erbjudande till SWEA Japans medlemmar, tillika Starbucks Tokyos mest trogna kunder.

De 25 första Sweorna som hör av sig till SWEA Japan på [japan.swea@gmail.com](mailto:japan.swea@gmail.com) före den 2 april kommer att vara med i utlottningen av 25 valfria koppar kaffe, att drickas innan den 25 maj.

Kravet är att man ska skriva en slogan på 25 ord varför man tycker så mycket om Starbucks kaffe.

## Skriv i SWEA Japans Nyhetsbrev

Du som är medlem i SWEA Japan är alltid välkommen att skriva en notis, ett tips eller inlägg i vårt Nyhetsbrev. Sista materialdatum

är en vecka innan den första i varje månad. Skicka ditt inlägg till [japan.swea@gmail.com](mailto:japan.swea@gmail.com) och skriv "Nyhetsbrev" i rubriken.



## Nästa nyhetsbrev kommer den 1 maj

maila oss gärna på [japan.swea@gmail.com](mailto:japan.swea@gmail.com)